

Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
Herausgeber: Hochparterre
Band: 14 (2001)
Heft: [20]: L'Expo se construit : un project pour l'Expo.02 = l'Expo in
costruzione : un progetto per l'Expo.02

Vorwort: La partie de poker = C'è chi parla di poker...
Autor: Gantenbein, Köbi

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

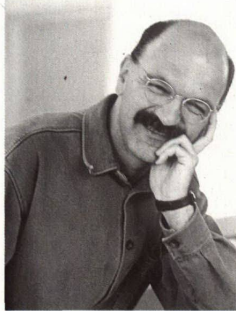
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La partie de poker C'è chi parla di poker...

Photo: Maurice K. Grüning



Vous tenez ici la deuxième édition de *L'Expo se construit*, un magazine spécialement produit par *Hochparterre* et la Société suisse des entrepreneurs à l'occasion de l'Expo.02. Nous vous y relatons les étapes de la construction et du démontage de l'un des plus grands chantiers existant en Suisse: dans ce numéro, nous vous parlerons des négociations entre les entreprises générales et les organisateurs de l'Expo ainsi que des bâtiments qui vont être construits dans la région grâce à cette manifestation.

Dans les journaux, nous avons pu lire des articles sur la partie de poker qui se joue entre les entreprises générales et l'Expo. Jan Capol a minutieusement analysé les contrats et suivi les négociations en cours. En lisant son reportage, l'image de la partie de poker s'atténue à mes yeux – c'est plutôt celle du colosse qui roule dans la sciure qui me viendrait à l'esprit. Et soudain, tout s'éclaire pour moi: des sommes faramineuses sont en jeu! Sans parler des risques que les entreprises générales sont amenées à prendre. Le fait qu'elles doivent s'engager à respecter scrupuleusement les plans des architectes et ne pourront que difficilement y apporter des modifications pourraient bien leur donner du fil à retordre, tout comme le compte rendu détaillé qu'elles devront fournir. De telles exigences sont inhabituelles. L'Expo montre de manière exemplaire comment l'équilibre entre les protagonistes – le constructeur, l'architecte et l'entrepreneur – peut être maintenu. Il est intéressant de voir comment on a tenu compte du poids des entreprises plus modestes, elles qui constituent la plus grande part du secteur de la construction en Suisse: les mandats de l'Expo ont été subdivisés en de multiples petits dossiers, afin que les prestataires locaux aient, eux aussi, une chance d'y participer.

Or, pourquoi les entreprises générales se laissent-elles donc faire? Chaque jour, sur chaque artepilage, en surface comme en profondeur, on dépense 250 000 francs en travaux – cela représente deux fois plus que ce que n'importe quelle grande entreprise réalise habituellement en Suisse. C'est précisément là que le prestige joue un rôle: il n'y a eu jusqu'à présent que trois expositions nationales dans ce pays, et ceux qui participent à l'Expo.02 croient pouvoir en tirer leur part de gloire. Et ce prestige va s'étendre aux mandats à venir. L'Expo est un moteur économique pour la région. Il faut construire des gares, agrandir des routes, et même Neuchâtel va recevoir ce que Lausanne et Lugano ont déjà: un funiculaire pour relier le lac à la gare. Ce ne sont là que quelques exemples tirés de ce numéro.

Vous aimeriez savoir, d'un mois à l'autre, où l'on construit de beaux bâtiments en Suisse ou, au contraire, quel scandale architectural il vaudrait mieux éviter? Il vous suffit pour cela de remplir le coupon-réponse en dernière page et *Hochparterre*, le magazine le mieux informé de la branche, sera bientôt dans votre boîte aux lettres.

Köbi Gantenbein
Chef-rédacteur, *Hochparterre*

Quella che avete tra le mani è la seconda edizione di «Expo in costruzione», un prodotto realizzato da *Hochparterre* e dalla Società svizzera degli Impresari Costruttori per l'Expo.02. In esso, cerchiamo di spiegare le procedure di edificazione, così come quelli che saranno i modi di demolizione di una delle maggiori costruzioni del nostro paese; si dirà anche delle trattative tra le imprese generali e l'Expo e di ciò che concerne le costruzioni che proprio l'Expo ha consentito di realizzare nella regione. Sugli organi d'informazione abbiamo avuto modo di leggere di una sorta di partita a poker tra le imprese generali e l'Expo. Jan Capol, nel suo reportage, smonta trattative e contratti, ed in me finisce per impallidire anche il ricordo della partita a poker: più che altro, agli occhi mi vengono visioni di lotta, dei possenti e grintosi atleti della lotta svizzera, con i piedi nella segatura, e subito ci vedo più chiaro: il gioco è semplice, un gioco di soldi, tanti soldi. E accanto al denaro ci sono i rischi, quelli che le imprese hanno dovuto affrontare. Così, l'obbligo di rispettare in ogni dettaglio i progetti degli architetti, senza deroghe, può provocare qualche sofferenza, come pure il dettagliato rendiconto che dovrà essere fornito, con le cifre che danno dimensione al singolo appalto. Obblighi di questo tipo non sono la consuetudine; in questo ambito, l'Expo agisce in maniera esemplare, cercando un tipo di equilibrio nel triangolo committente-architetto-impresario, che delimita gli spazi operativi. Molto significativa appare anche l'importanza che viene riconosciuta alle piccole imprese: gli incarichi commissionati dall'Expo vengono suddivisi in piccoli subappalti, in modo che anche ad esse sia concessa la possibilità di partecipare ai lavori. Ma per quale motivo le grandi imprese generali tollerano certe procedure? Semplice: perché si tratta di un'opera di incredibili dimensioni. Ogni giorno, al disopra ed al disotto delle strutture di ogni Artepilage, si lavora per una cifra che è pari ad un quarto di milione di franchi: il doppio di quanto possa realizzare, di norma, una delle maggiori imprese generali del nostro paese. Qui è in gioco anche il prestigio: in Svizzera sono andate in scena tre sole esposizioni nazionali, e le imprese che partecipano alla storia edificativa di queste esposizioni possono ritagliarsi una bella porzione d'onore. E su quella può andare a posarsi la fortuna di altri, successivi incarichi. L'Expo è una possente macchina che spinge l'economia regionale. Le stazioni dovranno essere ampliate, le strade allargate, e pure Neuchâtel avrà ciò che Losanna e Lugano già hanno: una funicolare tra le sponde del lago e la stazione. Questi sono solo un paio di esempi, tratti dai reportage di questa nostra rivista. E visto che a voi, mese dopo mese, piacerebbe di certo sapere dei luoghi in cui si realizza buona architettura, o dove è magari ancora possibile impedire qualche scandalo edile, allora compilate l'apposito formulario all'ultima pagina e la rivista *Hochparterre*, che il settore lo conosce come le proprie tasche, vi arriverà in casa, gradito ospite...

Köbi Gantenbein
capo redattore *Hochparterre*